

EDPROFM 209: Te Whiringa Pūmau o Te Reo

[View Online](#)

[1]

K. Edmonds and H. Dale, 'Te whiringa pūmau o te Reo me tētahi kitenga tūpou ā-tangata', in Te puna o te ki: He koringa korero no te hui, (Auckland: Te Wananga Aronui o Tamaki-makau-rau, 2015, pp. 102–119 [Online]. Available: http://www.library.auckland.ac.nz/external/ebooks/TPotK2015_KohingaKoorero.pdf

[2]

M. H. Gottlieb, 'Standards and Assessment: The bridge from language proficiency to academic achievement', in Assessing English language learners: bridges from language proficiency to academic achievement, Thousand Oaks, Calif: Corwin Press, 2006, pp. 23–40.

[3]

Edmonds, Catherine Anne, 'The reliability and validity of the Maori language proficiency in writing test: Kaiaka Reo year eight', 2008 [Online]. Available: <https://search.proquest.com/pqdtglobal/docview/304835695/32FC54CADD054D0DPQ/27?accountid=8424>

[4]

K. Edmonds, N. Roberts, P. J. Keegan, W. Houia, H. Dale, and New Zealand. Ministry of Education, Kaiaka reo: reo-a

-waha ki te motu : the development of Ma

ori oral language proficiency progressions : final report. [Wellington]: Ministry of Education, New Zealand, 2013 [Online]. Available: http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE17771927

[5]

J. C. Moorfield, Te
Ma

kano, 2nd ed., vol. Whanake. Auckland, N.Z: Longman, 2001.

[6]

W. Bauer, W. Parker, T. K. Evans, and T. A. N. Teepa, The Reed reference grammar of
Ma

ori. Auckland, N.Z.: Reed, 1997.

[7]

B. Biggs, Let's learn
Ma

ori: a guide to the study of the
Ma

ori language. Auckland [N.Z.]: Auckland University Press, 1998 [Online]. Available:
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/auckland/detail.action?docID=1412006>

[8]

B. Biggs and C. Barlow, Me ako taatou i te reo Maaori: he whakamaaramatanga mo ngaa
mahi ako i te reo Maaori. [Auckland, N.Z.]: C. Barlow, Billy King Holdings, 1990.

[9]

R. Harlow, A
Ma

ori reference grammar. Wellington: Huia Publishers, 2015.

[10]

H. Jacob and Te
Wa

nanga-o-Raukawa, Mai i te
ka

kano.
O

taki, Aotearoa: Te
Ta

kupu, Te
Wa

nanga o Raukawa, 2012.

[11]

New Zealand Teachers Council, 'TātaiReo: Ngā Pūkenga Reo e Tika ana mō ngā Pouako Paetahi mō ngā Akomanga Rumaki Reo Māori | Language competencies for graduands of Māori-medium initial teacher education programmes'. 2015 [Online]. Available: https://canvas.auckland.ac.nz/files/96401/download?download_frd=1

[12]

Education Council New Zealand, 'Ngā Paerewa Pouako Paetahi Pānui'. 2015 [Online]. Available: <https://web.archive.org/web/20200118131830/https://teachingcouncil.nz/sites/default/files/gts-poster-maori.pdf>

[13]

Education Council New Zealand, 'Graduating Teacher Standards'. 2015 [Online]. Available: <https://web.archive.org/web/20151123030133/http://educationcouncil.org.nz/sites/default/files/gts-poster.pdf>

[14]

J. A. Fishman, Reversing language shift: theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages, vol. Multilingual matters. Clevedon: Multilingual Matters, 1991 [Online]. Available: https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=16823&site=ehost-live&scope=site&ebv=EB&ppid=pp_83

[15]

K. Edmonds and H. Dale, 'Te whiringa pūmau o te Reo me tētahi kitenga tūpou ā-tangata', in *Te puna o te ki: He koringa korero no te hui*, (Auckland: Te Wananga Aronui o Tamaki-makau-rau, 2015, pp. 102–119 [Online]. Available: http://www.library.auckland.ac.nz/external/ebooks/TPotK2015_KohingaKoorero.pdf

[16]

J. Waite, *Aotearoa: speaking for ourselves : a discussion on the development of a New Zealand languages policy. Part A: The overview*. Wellington, N.Z.: Learning Media, The Ministry, 1992.

[17]

J. Waite, *Aotearoa: speaking for ourselves : a discussion on the development of a New Zealand languages policy. Part B: The issues*. Wellington, N.Z.: Learning Media, The Ministry, 1992.

[18]

C. Baker, *Foundations of bilingual education and bilingualism*, 5th ed., vol. Bilingual education&bilingualism. Bristol, U.K.: Multilingual Matters, 2011 [Online]. Available: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=1742528&site=ehost-live&scope=site>

[19]

L. Hinton and K. L. Hale, *The green book of language revitalization in practice*, 3rd ed. Bingley, UK: Emerald, 2008 [Online]. Available: <https://brill.com/edcollbook/title/24315>

[20]

J. King, 'Te Kohanga Reo: Maori Language Revitalization', in *The green book of language revitalization in practice*, San Diego: Academic Press, 2001, pp. 119–131 [Online]. Available: <https://brill.com/display/book/edcoll/9789004261723/B9789004261723-s012.xml>

[21]

W. H. Wilson and K. Kamana, "'Mai Loko Mai O Ka 'J'ini: Proceeding from a Dream": The 'Aha Punana Leo Connection in Hawaiian Language Revitalization', in *The green book of language revitalization in practice*, San Diego: Academic Press, 2001, pp. 147–176 [Online]. Available: <https://brill.com/display/book/edcoll/9789004261723/B9789004261723-s014.xml>

[22]

Ma

ori Language Commission, Guidelines for
Ma

ori language orthography. [Wellington, N.Z.]: Te Taura Whiri i te Reo
Ma

ori, 2012 [Online]. Available:
<https://web.archive.org/web/20190923085617/https://www.tetaurawhiri.govt.nz/assets/Uploads/Corporate-docs/Orthographic-conventions/58e52e80e9/Guidelines-for-Maori-Language-Orthography.pdf>

[23]

Waitangi Tribunal, 'Report of the Waitangi Tribunal on the Te Reo Māori Claim', 1986. [Online]. Available: https://forms.justice.govt.nz/search/WT/reports/reportSummary.html?reportId=wt_DOC_68482156

[24]

New Zealand Government, 'Māori Language Act 1987'. [Online]. Available: <http://www.legislation.govt.nz/act/public/1987/0176/latest/whole.html>

[25]

Waitangi Tribunal, 'Ko Aotearoa Tēnei: A Report into Claims Concerning New Zealand Law and Policy Affecting Māori Culture and Identity. Te Taumata Tuatahi', 2011. [Online]. Available: https://forms.justice.govt.nz/search/WT/reports/reportSummary.html?reportId=wt_DOC_68356054

[26]

New Zealand Government, 'Māori Language (Te Reo Māori) Bill', 2014. [Online]. Available: <http://www.legislation.govt.nz/bill/government/2014/0228/latest/DLM6174509.html?src=qs>

[27]

Te Puni Kokiri, 'Developing a New Māori Language Strategy -discussion-document'. 2013 [Online]. Available: <http://www.tetaurawhiri.govt.nz/assets/MLS-documents/Developing-a-new-Maori-language-strategy-discussion-document.pdf>

[28]

K. Edmonds, N. Roberts, P. J. Keegan, W. Houia, H. Dale, and New Zealand. Ministry of Education, Kaiaka reo: reo-a

-waha ki te motu : the development of Ma

ori oral language proficiency progressions : final report. [Wellington]: Ministry of Education, New Zealand, 2013 [Online]. Available: <http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/content-aggregator/getIEs?system=ilsdb&id=1618670>

[29]

Edmonds, Catherine Anne, 'The reliability and validity of the Maori language proficiency in writing test: Kaiaka Reo year eight', 2008 [Online]. Available: <https://search.proquest.com/pqdtglobal/docview/304835695/32FC54CADD054D0DPQ/27?accountid=8424>

[30]

M. H. Gottlieb, Assessing English language learners: bridges from language proficiency to academic achievement. Thousand Oaks, Calif: Corwin Press, 2006.

[31]

Te Paepae Motuhake and New Zealand. Ministry of

Ma

-

ori Development, Te reo mauriora: te arotakenga o te
ra

-

ngai reo

Ma

-

ori me te rautaki reo

Ma

-

ori = Review of the

Ma

-

ori language sector and the

Ma

-

ori language strategy. [Wellington, N.Z.: Te Puni

Ko

-

kiri, 2011 [Online]. Available:

http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE3527210

[32]

H. D. Brown, Principles of language learning and teaching, 5th ed. White Plains, NY: Longman, 2007.

[33]

P. Ur, Teaching listening comprehension, vol. Cambridge handbooks for language teachers. Cambridge: Cambridge University Press, 1984.

[34]

F. Klippel, Keep talking: communicative fluency activities for language teaching, vol. Cambridge handbooks for language teachers. Cambridge: Cambridge University Press, 1984.

[35]

F. Grellet, Developing reading skills: a practical guide to reading comprehension exercises, vol. New directions in language teaching. Cambridge [Cambridgeshire]: Cambridge University Press, 1981.

[36]

B. Derewianka and Primary English Teaching Association (Australia), Exploring how texts work. Rozelle, N.S.W.: Primary English Teaching Association, 1990.

[37]

I. S. P. Nation, Teaching and learning vocabulary. New York: Newbury House Publishers, 1990.

[38]

I. S. P. Nation, Learning vocabulary in another language, vol. The Cambridge applied linguistics series. Cambridge: Cambridge University Press, 2001 [Online]. Available: <https://dx.doi.org/10.1017/CBO9781139524759>

[39]

J. C. Moorfield and University of Waikato, Te
Ka

-
kano: pukapuka
a

-
rahi i te kaiwhakaako, 2nd ed., vol. Whanake. Kirikiriroa, Aotearoa: Te Whare
Wa

-
nanga o Waikato, 2003.

[40]

New Zealand. Ministry of Education and Aronui (Organization), He manu tuhituhi. [Te Papa-i-oea, Aotearoa]: Aronui, 2008.

[41]

Ministry of Education, Te Reo
Ma

-
ori: i roto i te marautanga o Aotearoa. Whanganui

a
-
Tara, Aotearoa: Te Pou Taki
Ko
-
rero, 1996.

[42]

New Zealand. Ministry of Education, Te marautanga o Aotearoa. Te Whanganui-a-Tara,
Aotearoa: Te Pou Taki
Ko
-
rero
Wha
-
iti, 2008 [Online]. Available: <http://tmoa.tki.org.nz/Te-Marautanga-o-Aotearoa>

[43]

New Zealand. Ministry of Education and New Zealand. Learning Media, Kia
Ma
-
rama, kia
mo
-
hio, vol. Taonga tuku iho. Te Whanganui
a
-
Tara, Aotearoa: Te Pou Taki
Ko
-
rero, 1999.

[44]

New Zealand. Ministry of Education, He ara ako i Te Reo Matatini: te
pa
-
nui me te tuhituhi : he Aratohu
ma
-
te kaiako : hei whakatutuki i
nga
-

wha
-
inga
pa
-
nui me te tuhituhi o te
wa
-
hanga ako Te Reo
Ma
-
ori. Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa: Te
Ta
-
huhu o te
Ma
-
tauranga e Huia, 2011.

[45]

C. Buchanan, H. Jacob, and New Zealand. Ministry of Education, Whanaketanga reo:
ko
-
rero,
pa
-
nui, tuhituhi : he aratohu
ma
-
te pouako. Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa: Te Pou Taki
Ko
-
rero, 2010.

[46]

W. Harawira, Te kawa o te marae: a guide for all marae visitors. Auckland, N.Z.: Reed, 1997.

[47]

P. Rewi,
Whaikō
rero: the world of
Ma

-
ori oratory. Auckland, N.Z.: Auckland University Press, 2010 [Online]. Available:
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/auckland/detail.action?docID=1572129>

[48]

S. Rerekura and Te Whare
Wa

-
nanga o
Nga

-
puhi-nui-tonu,
Whaikō
rero: a study of formal speeches of welcome made by the host delegation in indigenous
oral literature / by Sam Rerekura, Tangata whenua 1. [Auckland, N.Z.]: Te Whare
Wa

-
nanga o
Nga

-
puhi-nui-tonu, 2011.

[49]

S. Rerekura and Te Whare
Wa

-
nanga o
Nga

-
puhi-nui-tonu,
Whaikō
rero: a study of formal speeches of greeting, endorsement (tautoko), replies (poroporoaki)
and speeches of thanks to the cooks (ringawera) made by the guest delegation in
indigenous oral literature, Manuhiri 1. Auckland, N.Z.: Te Whare Wananga o
Ngapuhi-nui-tonu Ltd, 2011.

[50]

A. J. McFarland, New Zealand Association for Research in Education.
Ma

-
ori Caucus, and New Zealand Council for Educational Research. Te
Wa

hanga, Kawea te wairua o te kupu. Te Whanganui a Tara [N.Z.]: NZCER Press, 2012.